



63a REUNION PLENARIA

del

COMITE CONSULTIVO INTERNACIONAL DEL ALGODON

MUMBAI, INDIA

Del 28 de noviembre al 3 de diciembre de 2004

INTRODUCCION

En nombre del Ministerio de Textiles, el Gobierno de la India, la Corporación Algodonera de India, la Asociación Algodonera del Este de India y la Federación Industrial de Algodón de India, tienen el honor y el placer de auspiciar la 63ª Reunión Plenaria del Comité Consultivo Internacional del Algodón (CCIA), la cual se celebrará del 28 de noviembre al 3 de diciembre de 2004 en el hotel Milton Towers de Mumbai. El tema de la reunión será *La intensificación de la competencia algodонера*. Esta reunión es de vital importancia, debido a los enfoques de la globalización de mercado de textiles, que incluye el comercio del algodón a partir de enero de 2005. Esperamos tener una gran participación, desde funcionarios de gobierno y sobresalientes personalidades de la industria y el comercio, así como del sector de investigación y de desarrollo.

La agenda cubre un gran número de temas actuales y se espera que las deliberaciones de esta plenaria, sean de gran valor e importancia a todos los participantes.

India ofrece a sus visitantes su gran civilización, una rica cultura, su historia y su herencia. Ofrece así mismo, monumentos espléndidos como el Taj Mahal, los Palacios del Rajastán, las cuevas de Ajanta y Ellora, las finas playas de Goa y la magia de los laberintos de canales de Kerala.

El Comité Organizador

SEDE DE LA REUNION

La 63ª Reunión Plenaria del Comité Consultivo Internacional del Algodón (CCIA) se celebrará en el hotel Milton Towers, Mumbai, India, del 28 de noviembre al 3 de diciembre de 2004. Las sesiones y las reuniones, así como las oficinas de la Secretaría, estarán ubicadas en dicho hotel. Se recomienda a los delegados que lleguen a Mumbai, preferiblemente el sábado 27 de noviembre, para así poder aclimatarse al ambiente de Mumbai. Mumbai es la capital comercial de la India, con un aeropuerto internacional que conecta con un gran número líneas aéreas internacionales. Mumbai está localizado a una latitud de 18,53° norte y longitud de 70,50° este. El clima durante los meses de noviembre-diciembre es ligeramente cálido y húmedo durante el día, alcanzando una temperatura de 25°C y unos 19°C por la noche. La vestimenta preferida para la reunión es de un traje formal de negocios. Sin embargo, para los otros programas, se recomienda utilicen prendas de algodón.

HOTELES

El Comité Organizador ha hecho reservas hoteleras en el hotel Milton Towers, donde se celebrará la reunión, y en el hotel Taj President, ubicado a unos 2 kms del lugar de la reunión. **Las reservas hoteleras se deben de hacer directamente con los hoteles.** Se recomienda hagan la reserva tan pronto como sea posible, para obtener la elección deseada.

INSCRIPCION

Se aconseja a todas aquellas personas que vayan a asistir a la Reunión Plenaria que se registren directamente a través del Internet en la siguiente dirección <www.icac.org>. En caso de no tener acceso, puede enviar el formulario de inscripción directamente a las oficinas de la Secretaría, 1629 K Street, NW, Suite 702, Washington DC 20006-1636 (EE.UU.); facsímile (202) 463-6950. Los documentos de la Reunión y los distintivos se podrán retirar en el mostrador de inscripción/recepción de la Secretaría, en el hotel Milton Towers, el domingo 28 de noviembre, de 10:00 de la mañana a 16:00hrs, y el lunes a partir de las 8:00 de la mañana. A los miembros representantes de cada delegación se les entregará dos ejemplares de los documentos de la Reunión. A las delegaciones de gobierno de los países no miembros y organismos internacionales se les entregará una copia.

Los observadores tendrán que abonar una cuota de US\$400 que incluye el juego completo de los documentos y participación en todas las reuniones excepto aquellas destinadas al Comité Directivo y al Comité de Redacción.

COPIAS DE PRESENTACIONES

Las delegaciones deberán llevar ejemplares de los informes de países y de cualquier otra declaración para su distribución (es preferible un mínimo de 50 para poder entregar una a cada delegación, ó 400 reproducciones de cada documento si se desea dar una a cada participante). Le rogamos facilite por anticipado a la Secretaría del Comité, copias de los informes y declaraciones que ya se tengan preparadas, para distribución a los intérpretes. Sería de gran ayuda que las presentaciones se suministren anexadas al correo electrónico, en CDs, u originales antes o durante la reunión, para su posterior publicación en las actas. Le rogamos siga las instrucciones ofrecidas en el documento llamado "Guía del CCIA para los presentadores" en la página 6.

VISADOS Y EXCURSIONES

Para entrar en India, se necesita de un pasaporte válido y un visado. Los participantes se deberán poner en contacto con sus respectivas agencias de viajes o Consulados de India para los requisitos necesarios para el visado, ya que los criterios diplomáticos suelen cambiar. Los participantes de aquellos países que no dispongan de éstos consulados, deberán ponerse en contacto con los organizadores de esta reunión, con dos meses por lo menos de anticipación. Se han creado excursiones para antes o después de la reunión, y están disponibles en este folleto. Se recomiendan que hagan las reservas con antelación, ya que los meses de noviembre/diciembre, son de temporada alta en la India. **Las reservas se deben hacer directamente a la siguiente dirección: M/s. Travel Era Pvt. Ltd., 108, Jolly Maker Chambers-II, 10th floor, Nariman Point, Mumbai-4000 021; correo electrónico: <travelera@vsnl.com>; facsímil (91-22) 563-671-81; teléfono (91-22) 563-671-71.**

AGENDA Y HORARIO PROPUESTOS

Domingo, 28 de noviembre de 2004

- 08:00h. Arreglo y armado del Salón y el área de exhibiciones
Oportunidades para excursiones y compras
- 10:00h. - 16:00h. Inscripción en el hotel Milton Towers
- 18:00h. Recepción de bienvenida y cena en el hotel Milton Towers

Lunes, 29 de noviembre de 2004

- 07:00h. Desayuno-reunión del Panel Consultivo del Sector Privado
- 08:00h. Inscripción en el hotel Milton Towers
- 09:00h. Sesión Inaugural
- Palabras de bienvenida por el Presidente de la Reunión
 - Discurso inaugural por un representante invitado
 - Iluminación de la Lámpara
 - Discurso principal
 - Informe del Presidente del Comité Permanente
 - Informe del Director Ejecutivo
 - Palabras de bienvenida de Egipto departe de todos los delegados
- 10:30h. Café - descanso en el área de exhibiciones
- 11:00h. Primera Sesión Abierta – Perspectivas económicas y los precios del algodón
- 12:30h. Almuerzo para todos los participantes
- 13:45h. Segunda Sesión Abierta – El papel y la importancia de las asociaciones nacionales del sector algodonero
- 15:15h. Café - descanso en el área de exhibiciones
- 15:45h. Primera Sesión Plenaria – Declaraciones de países miembros
- Actividad opcional no. 1: Barreras comerciales sin tarifas en el sector de textiles y la ropa de vestir
- 17:00h. Clausura
- 19:30h. Programa socio-cultural y cena

Martes, 30 de noviembre de 2004

- 07:00h. Desayuno-reunión del CICCA
- 08:00h. Inscripción en el hotel Milton Towers
- 09:00h. Tercera Sesión Abierta – El comercio del algodón basado en el sistema de clasificación con un instrumento
- 10:30h. Café - descanso en el área de exhibiciones
- 11:00h. Segunda Sesión Plenaria – Medidas gubernamentales
- 12:30h. Almuerzo para todos los participantes
- 13:45h. Cuarta Sesión Abierta – El reinfuerzo de la cadena de suministro en los insumos de los pequeños terratenientes
- Actividad opcional no. 2: Los progresos en la ingeniería de textiles
- 15:15h. Café - descanso en el área de exhibiciones
- 15:45h. Primera Sesión Plenaria (continuación) - Declaraciones de los países miembros, no miembros y organizaciones internacionales
- Informe del Panel Consultivo del Sector Privado
- Actividad opcional no. 3: Las etiquetas con contenido de fibra en los productos
- 17:00h. Clausura
- 19:00h. Programa socio-cultural y cena

Miércoles, 1 de diciembre 2004

- 07:00h. Desayuno-reunión de los comités organizadores de Polonia, India y el Reino Unido
- 09:00h. Quinta Sesión Abierta – Medios para que los terratenientes puedan adoptar mejores prácticas agronómicas
- 10:30h. Café – descanso en el área de exhibiciones
- 11:00h. Sexta Sesión Abierta – Cómo hacer más eficiente el manejo del riesgo de los precios en el algodón a nivel global
- 12:30h. Almuerzo-clausura para todos los participantes en el área de exhibiciones
- 13:45h. Salida a las Cuevas Elaphanta (5 horas aproximada de viaje de ida y vuelta, en autobús y barco)
- 19:30h. Programa socio-cultural y cena

Jueves, 2 de diciembre de 2004

- 07:00h. Desayuno-reunión del Foro Internacional para la Promoción del Algodón (IFCP)
- 09:00h. Séptima Sesión Abierta – Seminario Técnico: Cómo mejorar los rendimientos y reducir el uso de plaguicidas

° Actividad opcional no. 4: La armonización de las reglas del origen en las negociaciones del comercio textil

- 10:30h. Café - descanso en el área de exhibiciones
- 11:00h. Octava Sesión Abierta – Panel-discusión sobre los nuevos desarrollos de la biotecnología en el algodón
- 12:30h. Almuerzo para todos los participantes en el área de exhibiciones
- 13:45h. Novena Sesión Abierta – Estrategias para mejorar la demanda de algodón
- 15:45h. Café - descanso en el área de exhibiciones
- 16:45h. Reunión del Comité de Redacción
- 19:00h. Programa socio-cultural y cena

Viernes, 3 de diciembre de 2004

- 09:00h. Reunión del Comité Directivo (solo delegados miembros)
- 10:00h. Panel-discusión sobre la armonización de las prácticas de comercio algodonero para evitar disputas
- 11:30h. Café - descanso en el área de exhibiciones
- 12:00h. Sesión Plenaria de Clausura
- Invitación del Reino Unido
 - Comentarios de clausura de la India
 - Comentarios de clausura de Polonia departe de todos los delegados
- 12:30h. Almuerzo de clausura

Guía del CCIA para los presentadores 63ª Reunión Plenaria

Esta guía del CCIA está designada para asegurar que los informes y presentaciones para la Reunión Plenaria puedan recibir la más amplia distribución y el mayor impacto posible. Todas las presentaciones e informes que se reciban serán distribuidos a todos los participantes y estarán disponibles en el Internet a la llegada de Mumbai. Las actas de la reunión, así como las que resulten de las discusiones, serán publicadas por la Secretaría a su regreso a Washington y tan pronto como sea posible. Los informes de países, informes de la plenaria, las sesiones abiertas y presentaciones que se reciban con antelación, se distribuirán a los intérpretes para una mejor divulgación durante la reunión.

Copyright (derechos de autor). Cuando los autores suministran a la Secretaría del CCIA informes y declaraciones, están dando los derechos de autor al CCIA para su publicación y distribución al público.

Formato electrónico. Para asegurar una óptima reproducción, el CCIA prefiere recibir versiones electrónicas de todos los textos y gráficos, aceptando:

- Correos electrónicos con anexos - método deseado
- CD-ROM (disco compacto)

Formatos/Estructura

- **Texto:** preferimos documentos hechos en Microsoft Word (en cualquiera de las versiones para Macintosh o PC), aceptando también archivos en WordPerfect y ASCII.
- **Fotográfico:** Preferimos 400+ dpi TIFF o imágenes en Photoshop versión 5 (tamaño actual). Aceptamos también archivos JPEG.
- **Gráficas lineales/esquemas/diagramas:** Preferimos archivos PowerPoint o en Keynote.
- **Gráficos y otros datos:** Aceptamos archivos en Acrobat (.pdf), Postscript (.ps), QuickTime (.mov), archivos de imágenes gráficas (.gif), HTML (.html), archivos de imágenes JPEG (.jpg), archivos con sonido (.wav), PNG, Illustrator versión 8 ó anterior (AI o EPS) o documentos en hojas de cálculo Microsoft Excel (.xls).

Información adicional

- Suministre todas las imágenes (esquemas, diagramas, fotografías) en archivos **separados**.
- Asegúrese que todos los trabajos artísticos a colores están convertidos en CMYK (siempre que sea posible).
- Utilice el carácter de letra estándar como el Arial o Times New Roman.
- Intente evitar el uso de líneas con un grosor de menos de 1 punto.
- Se puede escanear imágenes originales si fuera necesario. No podemos escanear en colores.
- Se puede usar los archivos que están en formatos PowerPoint, Word o Excel, pero siempre y cuando **no contenga imágenes "pegadas"**. Dichas imágenes se deben proporcionar separadamente.
- Por favor, asegúrese que todos los mensajes de correo electrónico, CDs y originales tienen una etiqueta clara con el nombre del programa/formato y número de figuras, si fuera necesario.
- Por favor, envíenos estos informes por correo electrónico o correo postal. El valor a declarar, cuando envíe paquetes postales con los documentos, puede ser de *cero*, así no habrá ningún cargo adicional. El CCIA no devolverá los disquetes a menos que sea requerido.
- Por favor, asegúrese que el tamaño de los archivos es lo más pequeño posible, para así poder descargarlos fácilmente.

Le rogamos:

1. Incluir un resumen pequeño (no más de 50 palabras) describiendo el contenido de cada archivo (puede ser como subtítulo o leyenda); e
2. Identificar los tipos de archivos (el formato del programa) que haya utilizado.

Para cualquier pregunta sobre el envío o la preparación de los documentos puede enviar un mensaje a <authors@icac.org> o llamando al teléfono (202) 463-6660.

63RD PLENARY MEETING OF THE INTERNATIONAL COTTON ADVISORY COMMITTEE

Mumbai, India

November 28 – December 3, 2004.

HOTEL RESERVATION FORM (RESERVA HOTELERA)**FOR HILTON TOWERS (FORMERLY KNOWN AS OBEROI TOWERS) & THE OBEROI**Please fill out and return to (*Por favor rellene y envíe a*):

Mr. Sanjeev Shukla, Hilton Towers, Nariman Point, Mumbai-400 021, India

E-mail : <reservations@oberoi-mumbai.com> - Web site : <www.oberoihotels.com>

Fax: (91-22) 5632 4142 - Tel: (91-22) 5632 4343

Category of Rooms (<i>categoría</i>) (HILTON TOWERS)	Room Type (<i>tipo de habitación</i>)	Room Rate US\$ (<i>Precio en US\$</i>)	Reservation Dates	
			From (<i>Fecha de reserva</i>) (de	To) (a)
Superior City View	Single (<i>sencilla</i>)	110		
	Double (<i>doble</i>)	130		
Premium Harbour View	Single (<i>sencilla</i>)	120		
	Double (<i>doble</i>)	140		
Delux Ocean View	Single (<i>sencilla</i>)	130		
	Double (<i>doble</i>)	150		
Executive Suite (THE OBEROI – Adjacent to Hilton Towers)		310		
Superior City View	Single (<i>sencilla</i>)	160		
	Double (<i>doble</i>)	175		
Premium City View	Single (<i>sencilla</i>)	170		
	Double (<i>doble</i>)	185		
Delux Ocean View	Single (<i>sencilla</i>)	180		
	Double (<i>doble</i>)	195		
Executive Suite		410		

Above rates include Airport Transfer, Buffet Breakfast and taxes.

*(Los precios de las habitaciones incluye el traslado del/al aeropuerto, desayuno tipo buffet e impuestos)***Cancellation Policy (Cancelaciones):**

The Hotel requires credit card guarantees for all reservations. A cut off limit of two weeks is given before retention charges are levied.

Para las reservas, el Hotel requiere una garantía con tarjeta de crédito. Se pide un mínimo de dos semanas de antelación para no que haya recargo.

Mr. Mrs. Ms. First Name _____ Last Name _____
 Organization _____ Telephone _____
 Mailing Address _____ City, Country _____
 E-mail _____ Fax _____
 Credit Card Type: Visa [] Mastercard [] Amex []
 Credit Card Number _____
 Credit Card Expiration Date _____
 Nationality _____ Passport Number _____
 Passport Issue Date _____ Passport Expiration Date _____
 Arrival Date _____ Flight Number _____
 Departure Date _____ Flight Number _____

If double room, name of accompanying person _____

(Si la habitación es doble, por favor, escriba el nombre de la persona que le acompaña)

Passport and flight details of accompanying person _____

(Número de pasaporte y detalles del vuelo de la persona que le acompaña)

Please note any comments, special lodging requirements, medical or dietary needs:

(Comentario sobre necesidades para el alojamiento, médicas o dietéticas)

Signature _____ Date _____

63RD PLENARY MEETING OF THE INTERNATIONAL COTTON ADVISORY COMMITTEE

Mumbai, India

November 28 – December 3, 2004.

**HOTEL RESERVATION FORM (RESERVA HOTELERA)
TAJ PRESIDENT**Please fill out and return to *(Por favor rellene y envíe a):*

Ms. Delna Marker, Taj President, Cuffe Parade, Colaba, Mumbai-400 005, India

E-mail: <president.mumbai@tajhotels.com> - Web site: <www.tajhotels.com>

Fax (91-22) 5665 0303 - Tel: (91-22) 5665 0808

Category of Rooms (categoría)	Room Type (tipo de habitación)	Room Rate US\$ (Precio en US\$)	Reservation Dates	
			From (Fecha de reserva) (de	To) (a)
Garden/Pool View	Single (sencilla)	85		
	Double (doble)	105		
Executive Room	Single (sencilla)	105		
	Double (doble)	125		
Executive Suite	Single (sencilla)	155		
	Double (doble)	155		

Above rates include Buffet Breakfast and taxes but does not include Airport Transfers.

*(Los precios de las habitaciones incluye desayuno tipo buffet e impuestos, pero no el traslado del/al aeropuerto)***Cancellation Policy (Cancelaciones):**

The Hotel requires credit card guarantees for all reservations. A cut off limit of two weeks is given before retention charges are levied.

Para las reservas, el Hotel requiere una garantía con tarjeta de crédito. Se pide un mínimo de dos semanas de antelación para no que haya recargo.

Mr. Mrs. Ms. First Name _____ Last Name _____
Organization _____ Telephone _____
Mailing Address _____ City, Country _____
E-mail _____ Fax _____
Credit Card Type: Visa [] Mastercard [] Amex []
Credit Card Number _____
Credit Card Expiration Date _____
Nationality _____ Passport Number _____
Passport Issue Date _____ Passport Expiration Date _____
Arrival Date _____ Flight Number _____
Departure Date _____ Flight Number _____

If double room, name of accompanying person _____
(Si la habitación es doble, por favor, escriba el nombre de la persona que le acompaña)

Passport and flight details of accompanying person _____
(Número de pasaporte y detalles del vuelo de la persona que le acompaña)

Please note any comments, special lodging requirements, medical or dietary needs:
(Comentario sobre necesidades para el alojamiento, médicas o dietéticas)

Signature _____ Date _____

EXCURSIONES PARA ANTES O DESPUES DE LA CONFERENCIA

Tour 1 - AURANGABAD (2 Noches)

Precio: - US\$600/- - 2 camas sencillas para 2 personas

US\$390/- - 1 cama sencilla para una persona

Incluye: Viaje de ida y vuelta en avión, alojamiento, traslados, guía y entradas.

Visita a las famosas cuevas de Ajanta y Ellora, con pinturas y frescos de más de 2.000 años de antigüedad. Estos templos y monasterios fueron esbozados por monjes y artesanos budistas e hindúes.

Tour 2 - GOA (3 Noches)

Precio: - US\$725/- - 2 camas sencillas para 2 personas

US\$510/- - 1 cama sencilla para una persona

Incluye: Viaje de ida y vuelta en avión, alojamiento con desayuno y traslados.

Goa es famosa por sus playas, iglesias, fuertes, playas bordeadas de palmeros, su música folklórica y sus bosquecillos de cocoteros. Las aguas del Mar Árabe bañan la costa de Goa.

Tour 3 - KERALA (4 Noches)

Precio :- US\$1150/- - 2 camas sencillas para 2 personas

US\$690/- - 1 cama sencilla para una persona

Incluye: Viaje de ida y vuelta en avión, alojamiento con desayuno, traslado y viaje en barco por el Lago Periyar.

Kerala es "El país privado de los Dioses" con sus arrozales, su laberinto de canales y marismas, y sus masajes Ayurvedicos (masajes naturales). Visita a Kumarakom, pueblecito en la ladera este a orillas del lago Vembandu y visita al santuario Thekkady con una extensión de unos 25km² con animales y vegetación.

Tour 4 - EL TRIANGULO DORADO (4 Noches)

Precio :- USD1050/- - 2 camas sencillas para 2 personas

USD800/- - 1 cama sencilla para una persona

Incluye: Viaje de ida y vuelta en avión, alojamiento con desayuno, traslado, guía y entradas.

Visita a Neva Delhi, capital de la India, y con un recorrido para ver una de las maravillas del mundo, el Taj Mahal; visita a la Ciudad Rosa de Jaipur, en el estado de Rajastán, famosa por su ciudadela Amber.

Tour 5 - EXCURSION AL TEMPLO EN EL SUR DE LA INDIA (5 Noches)

Precio : US\$1600/- - 2 camas sencillas para 2 personas

US\$1000/- - 1 cama sencilla para una persona

Incluye: Viaje de ida y vuelta en avión, alojamiento con desayuno, traslado, guía y entradas.

Visita a templos en el sur, Mahabalipuram, Kanchipuram y Tanjavur llamados "ciudad de los 93 templos". Por último, visita al templo Meenakshi en Madhurai. Estos templos tienen interesantes trabajos tallados y son templos ancianos que reflejan la cultura antigua del sur de la India.

Para mayor información y reservas, por favor contacte con:
M/s.Travel Era Pvt. Ltd., 108, Jolly Maker Chambers-II, 10th Floor,
Nariman Point, MUMBAI-400 021, India
E-mail: <travelera@vsnl.com>
Fax: (91-22) 5636-7181 Telephone: (91-22) 5636-7171.